

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
КАРЕЛЬСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ

**ПРАЗДНИЧНАЯ КУЛЬТУРА НА СТРАНИЦАХ
НАЦИОНАЛЬНЫХ ГАЗЕТ РЕСПУБЛИКИ КАРЕЛИЯ**

and similar papers at core.ac.uk

provided by

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Составители Н.Ю.Кирикова, Н.В.Чикина

Петрозаводск – 2011

УДК 398.3:070(=511.11)(470.22)

ББК 82.3я1(2Рос.Кар)

П68

Научный редактор: И.Ю. Винокурова
Рецензенты: М.Ю. Ванчурова, Е.Ю. Дубровская

Библиографический аннотированный указатель – один из этапов совместной источниковедческой работы сотрудников Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН и Национальной библиотеки РК над научным проектом «Праздничная культура народов Карелии и сопредельных территорий (подготовка энциклопедии)», выполняемом в рамках Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Историко-культурное наследие и духовные ценности России» (2009–2011).

В указатель вошли статьи и заметки о традиционных и современных праздниках у карел, вепсов, ингерманландских финнов, а также у городского населения Карелии, опубликованные в национальных газетах «Karjalan Sanomat», «Oma Mua», «Vienan Karjala», «Kodima» за последние 15 лет.

Указатель предназначен для научных работников, преподавателей, аспирантов, студентов, учащихся национальных школ.

Издание осуществлено благодаря финансовой поддержке Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Историко-культурное наследие и духовные ценности России».



© Карельский научный центр РАН, 2011

От редактора

С 2009 г. сотрудники ИЯЛИ КарНЦ РАН совместно с коллегами из некоторых культурных и образовательных учреждений работают над научным проектом «Праздничная культура народов Карелии и сопредельных территорий (подготовка энциклопедии)», выполняемом в рамках Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Историко-культурное наследие и духовные ценности России». Данный проект в какой-то мере направлен на восполнение существующих лакун в изучении различных праздничных традиций. Цель проекта: создание в виде энциклопедии силами специалистов гуманитарных дисциплин общего свода знаний о праздничной культуре конца XIX – начала XXI в. карел, вепсов и русских, проживающих в Республике Карелия; Подпорожском, Лодейнопольском, Тихвинском и Бокситогорском р-нах Ленинградской обл.; Вытегорском и Бабаевском р-нах Вологодской обл. Одной из важных задач проекта является составление аннотированного библиографического указателя, посвященного этой теме, который существенно облегчит работу над подготовкой энциклопедических статей, а также станет хорошей информационной базой для различных исследований работников культуры, науки, аспирантов, студентов, учащихся.

Первым итогом работы в этом направлении стал изданный в 2010 г. в сборнике «Праздничные традиции и новации народов Карелии и сопредельных территорий» «Указатель статей о праздничной культуре, опубликованных в газете «Олонецкие губернские ведомости» (1838–1917)». Подготовкой его занималась библиограф Национальной библиотеки РК Н.Ю. Кирикова. Настоящий библиографический указатель составлен Н.Ю. Кириковой и научным сотрудником ИЯЛИ Н.В. Чикиной. Он представляет собой новый промежуточный результат реализации намеченной задачи. В него вошли статьи и заметки о традиционных и современных праздниках у карел, вепсов и ингерманландских финнов, а также у городского населения Карелии, которые были опубликованы в национальных газетах «Karjalan Sanomat» (фин. «Новости Карелии»), «Oma Maa» (ливв. «Родная земля»),

«Vienan Karjala» (с. кар. «Беломорская Карелия»), «Kodima» (вепс. «Родная земля») за последние 15 лет.

«Karjalan Sanomat» – еженедельная финноязычная газета, издающаяся с 1920 г. «Oma Mua» – общественно-политическая газета на собственно ливвиковском наречии карельского языка, которая выходит один раз в неделю с 1990 г. Первоначально в газете также публиковались материалы на собственно карельском наречии карельского языка, но в 2000 г. на этом диалекте начала выходить отдельная газета «Vienan Karjala», а «Oma Mua» стала полностью издаваться на ливвиковском наречии. «Kodima» – единственная в мире газета на вепсском языке (часть материалов в ней публикуется на русском языке) – выходит ежемесячно с апреля 1993 г.

Во всех этих газетах публикуются литературно-художественные произведения, материалы по истории и культуре прибалтийско-финских народов, освещаются проблемы, связанные с возрождением родных языков, сохранением и развитием национальной культуры и традиций. Статьи последнего пятнадцатилетия отражают процесс этнической мобилизации карел, вепсов и ингерманландских финнов, начавшийся в нашей стране в перестроечный период. В настоящем библиографическом указателе высвечивается новый знаменательный этап, связанный с праздничной культурой народов Карелии и сопредельных территорий: исчезновение из памяти населения традиционных праздников, а из быта – советских праздников; возникновение и утверждение новых фольклорных праздников в сельской местности и городах. Этнографическое изучение новых праздничных явлений в современном обществе ставит вопросы о причинах изобретения новых традиций, роли праздника в формировании и демонстрации этнических и локальных идентичностей.

В основу данного библиографического указателя положен хронологический принцип. В пределах одного года материал расположен в алфавитном порядке по фамилиям авторов или названиям анонимных статей. Составителями дается перевод названий карельских, вепсских и финских статей на русский язык.

**Указатель статей о праздничной культуре,
опубликованных в газете «Kodima»
(1993–2011)**

Составила Н.Ю. Кирикова

1995

Abramov N. Kumne vot i kazvol korged! // Kodima. – 1995. – N7. – Текст. вепс.

Пер. загл.: [Десять лет и высокий ростом!]

Праздник «Древо жизни» в с. Винницы. Обращается внимание на интересное праздничное оформление. Представлена символика, характерная для вепсской культуры, вышивка.

1996

Zaiceva N. Vepsläižile külile 500 vot // Kodima. – 1996. – № 4. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Вепсскому селу 500 лет].

Праздник в честь 500-летия с. Шелтозеро.

1997

Винокурова И.Ю. Вепсские праздники начала лета // Kodima. – 1997. – № 5. – С. 3.

1 мая по ст.ст. (14 мая по н.с.) у северных вепсов проходит праздник встречи лета. 1 июня (14 июня) – праздник в честь потепления воды в водоемах, во время которого, по поверьям, вепсский бог грома и молнии Дюмал опускал теплый камень в воду.

Abramov N. Kümnenz^с «Elonpun» praznik Troicanpäiväl Vidlanküläs // Kodima. – 1997. – № 6–7. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Десятый по счету праздник «Древо жизни» в день Троицы в с. Винницы]

Юбилейный праздник «Древо жизни». Место проведения – Винницы. В честь юбилея – большой праздничный салют шарами. В театрализованном представлении – рассказ о десяти праздниках. В каждой вепсской деревне прошли мини – праздники «Древо жизни».

1998

Абрамов Н. «Северное сияние» украсило «Древо жизни» // Kodima. – 1998. – № 7–8. – С. 3.

Областной праздник «Древо жизни – 98». Место проведения – с. Винницы. Накануне праздника проходил межрегиональный конкурс знатоков вепсского языка, главный приз победителю конкурса – поездка в Финляндию. Украсил праздник самобытный коллектив « Северное сияние» из педагогического университета им. А.И. Герцена. Коллектив ансамбля – студенты, представляющие 26 коренных народов Крайнего Севера.

Andreeva A. Praznik «Elonpu» Šoutjärves // Kodima. – 1998. – № 9. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Праздник «Древо жизни» в Шелтозере].

В конце августа в вепс. селе Шелтозеро прошел летний праздник «Древо жизни».

1999

Andreeva A. Elonpu – 1999 // Kodima. – 1999. – № 9. – С. 4. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Древо жизни – 1999].

В этом году «Древо жизни» отмечается два раза: первый – в Ленинградской области, в Винницах и Ярославичах; а второй раз – в вепском селе Шелтозеро.

Bartenev V. Ojat’ – jogi randal // Kodima. – 1999. – № 9. – С. 4. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Берег реки Оять].

Место для проведения праздника – в Ярославичах на берегу Ояти у подвесного моста. Главные герои праздника – дед с бабкой, они встречают гостей. Прямо на празднике варится уха, зрители купаются, загорают и участвуют в играх.

2000

Султанова Н. Праздник села – день Святого Егория // Kodima. – 2000. – № 8. – С. 2.

Каждое село имеет свой престольный праздник. По своей значимости престольный праздник был третьим после Пасхи и Троицы. Святой Егорий – покровитель лесных и домашних животных. В Ярославичах день Св. Егория отмечали 6 мая. В этот день выгоняли первый раз в лес скот.

2001

Петренко А. Накануне Рождества // Kodima. – 2001. – №12. – С. 2. Рождество и Новый год у вепсов.

Abramov N. Elonpu änikoičeb Ojat'-randal // Kodima. – 2001. – № 7. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [«Древо Жизни» расцвело на берегу Ояти]

Древо жизни – 2001. Место проведения – село Винницы. Почетные гости праздника – гости из Карелии, Финляндии и Норвегии. Кульминацией праздника стал музыкально-драматический спектакль «Куллерво».

Abramov N. Jüged om sadas Enarven küläha // Kodima. – 2001.– № 11. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл. : [Сто трудностей в деревне Вонозеро]

С 1992 года проводится праздник вепсской культуры «Енарвене ма – Вонозерская земля», местом проведения которого является небольшая вепсская деревушка Вонозеро, расположенная в 70 км. от Алеховщины, родины известной многим вепсской керамики.

Tal'vel kävutihe besedale // Kodima. – 2001. – № 11. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Зимой ходили на беседу].

В конце 19 – начале 20 века в осенне-зимний период от Покрова до Поста в вепсских деревнях проходили молодежные беседы. Беседы могли проводить в любой будничные вечер, кроме канунов праздников. Главным отличием будничных бесед от праздничных являлась обязательная работа девушек: прядение, реже шитье или вышивание, которые чередовались с танцами, песнями, игрой. Парни являлись непременно участниками бесед.

2002

Abramov N. Kus ühtestudas kaks' jogged // Kodima. – 2002. – №8. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Где соединяются две реки].

Место проведения праздника «Древо жизни» – живописнейшей берег реки Оять и Шокии, место слияния двух рек. Начало праздника – крик петуха, переключка вепсских коллективов и на сцене уже, сменяя друг друга, они показывают вепсские обряды: «Строицын Пей» (Троица), «Петров день», «Праздник Святого Егория» (Мягозеро), «Посещение леса» (Курба), «Сенокос», «Рождение ребенка» (Шондовичи), «Новоселье» (Озера), «Иван Купала» (Вознесенье).

Vas'kina I. «Elon pu» Pāžaren mal // Kodima. – 2002. – № 8. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [«Древо жизни» на Пяжозерской земле].

Традиционный вепсский праздник «Древо жизни» переместился в Вологодскую область. Здесь 13 июля в с. Пяжозеро – одной из самых отдаленных вепсских деревень Бабаевского района, где проживает всего 80 жителей и все они вепсы, состоялся праздник «Древо жизни».

2003

Абрамов Н. Если есть продолжение рода, то и народ будет жить // Kodima. – 2003. – № 7 – 8. – С. 4.

О вепском празднике «Древо жизни». Место проведения праздника – с. Ярославичи, с. Озера и с. Ладва. Первый праздник прошел на сцене Ярославского ДК для всех коллективов вепского края «Раздайся народ, вепсяночка идет!», Кульминационный момент «Древа жизни» – сжигание на костре символических ворот. Болезни, горе и невзгоды полыхали так ярко, что участники праздника вновь не удержались от хороводов с песнями вокруг костра.

Абрамов Н. Поехали в Хайколю? // Kodima. – 2003. – № 7 – 8. – С. 2.

На родине известного карельского писателя, уроженца Калевальского района состоялся праздник «Родичи». Красивейшая, вновь возрождающая деревня Хайколя пригласила в гости земляков, людей, лично знавших Артема Михайловича Степанова. Традиция проводить этот праздник сложилась с 2000 года.

Ах карнавал, удивительный мир... // Kodima. – 2003. – № 1. – С. 3.

О традиционном винницком карнавале «Ночь перед Рождеством».

Георгиевский О. На глиняных холмах // Kodima. – 2003. – № 6. – С. 3.

В деревне Вонозеро Лодейнопольского района пройдет областной праздник вепской культуры «Энаръене Ма». Местные жители, представители коренной народности северо-востока Ленинградской области – вепсы, а также гости из других районов соберутся вместе, чтобы на один день погрузится в традиционную культуру вепсов.

Zarubalova M. Sündumpühän enččed da nügüd'aigalized verod // Kodima. – 2003. – № 1. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Современные и прежние традиции празднования святок].

По древним традициям год у вепсов начинался с многодневного праздничного периода зимнего солнцестояния, который назывался сундума. Под воздействием церкви этот период (святки) приобрел твердые границы – с Рождества Христова до Крещения. Несмотря на тождественность многих обычаев и обрядов Рождества и Нового года, Рождество у вепсов было более значимым, чем Новый

год. Это был чисто семейный праздник с глубокими корнями, и члены семьи, уезжавшие на зимние промыслы, к Рождеству старались возвратиться домой и встретить его со своей семьей.

2004

Абрамов Н. Вепская кадриль на берегах Ояти // Kodima. – 2004. – № 6 .

О традиционном вепском празднике «Древо жизни». Самый любимый танец у вепсов «кадриль». В конкурсе «На лучшую кадриль» победили хозяева праздника, вот в конкурсе «Кто громче прокукарекает» победителем стал гость из Вознесенья и приз получил совсем необычный – живого петуха.

Фомин Н. «Древо жизни» на Вологодчине // Kodima. – 2004. – №7. – С. 3.

В селе Куя Бабаевского района Вологодской области прошел межрегиональный фестиваль вепской культуры “Древо жизни”.

2005

Фомин Н. «Древо жизни» на берегу Кодозера // Kodima. – 2005. – №6. – С. 3.

Место проведения праздника «Древо жизни» – вепское село Пяжозеро в Вологодской области. Выступали вепские самодеятельные коллективы из Пяжозера, Куи, Пондалы, Бабаево и др.

Abramov N. Mi om meiden elo – vand... // Kodima. – 2005. – № 5. – С. 4. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Что наша жизнь – игра...].

О республиканском детском празднике «Кижси – мастерская детства».

Abramov N. Änikoikaha Elon Pu! // Kodima. – 2005. – № 6.– С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Цвети Древо Жизни!]

Впервые праздник «Древо жизни» проводился в г. Подпорожье. На второй день праздник проходил в с. Винницы и посвящался Дню Молодежи, чествовали достойных молодых людей села, вручали им памятные подарки и посвящали лучшие концертные номера. До глубокой ночи на площади звучали песни и танцевали пары.

Vasiljev A. Maidnedal' Hernehpöudol // Kodima. – 2005. – № 6. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Масленица (масляная неделя) на гороховом поле].

Каждый год в селе Винницы Ленинградской обл. проходят масленичные гулянья.

2006

Ковальская Н. Праздник вепского петуха «Кукой лоллуб» // Kodima – 2006. – № 5.

Праздник «Древо жизни – 2006». Праздник Юмора под названием «Кукой лоллуб» (Петух поет). Вход на праздник – ворота, два резных расписных петуха держат в клюве надпись по-вепски «Ту-ла тянна!». На главной сцене – символ праздника – изображение петуха. У самой воды полукругом – пять вепских подворий, где организована продажа блюд вепской кухни, а также сувенирной продукции с символом праздника.

2007

Пороева Ж. Масленичные гуляния // Kodima. – 2007. – № 3.

В деревне Савино Пряжинского района работники клуба пытаются возродить карельские обычаи, танцы и игрища. Выступление вепского хора «Randaine».

2009

Abramov N. Pigiä tuleb keza : [Vidlankülän tal'ven ilon polhe] // Kodima. – 2009. – № 3. – С. 1. – Текст вепс.

Пер. загл.: [Скоро наступит лето].

О зимних забавах в с. Винница.

Filatova M. Sigä vepsän kel' eläb todeks // Kodima. – 2009. – № 7. – Текст вепс.

Пер. загл. : [Там вепсский язык живет всерьез].

Традиционный праздник вепсской национальной культуры «Древо жизни» ежегодно проводится в селе Пяжозеро Бабаевского района на живописном берегу Код-озера.

2011

Ланикова М. Праздник вепсской калитки «Эмягуз» // Kodima. – 2011. – № 5.

12 июня 2011 года в с. Винницы Подпорожского района Ленинградской области вновь состоится ежегодный Областной вепсский праздник «Древо жизни». Праздник пройдет на главной площади села перед Домом культуры с выходом на реку Оять.

Abramov N. «Elonpu» änikoči Stroican päiväl! // Kodima.– 2011. – № 6. – С. 1.

Пер. загл. : [«Древо жизни» расцвело на Троицу!].

Древо жизни – 2011. Место проведения – село Винницы. Многим зрителям, кто приезжает на праздник уже не первый год, успел полюбоваться Конкурс половиков «Pei kut õ, a ište kuti pühkim» («День как ночь, а дорожка как скатерть»).

Указатель статей о праздничной культуре, опубликованных в газетах «Karjalan Sanomat», «Oma Mua» и «Vienan Karjala» (2000–2010 гг.)

Составила Н.В. Чикина

2000

Ajan nügöi hurahutan linnua müö // Oma Mua. – 2000. – 11. orask. [Сейчас проеду, прокачусь по городу]

К 55-летию Победы в Великой Отечественной войне в г. Петрозаводске прошли праздничные мероприятия. Была открыта памятная доска Т. Вяхя, памятник Г. Жукову.

Antonova N. Vieljärvel piettih Sroičan päiviä // Oma Mua. – 2000. – 22. kezäk.

[Антонова Н. В Ведлозеро отметили Троицу]

О праздновании Троицы в с. Ведлозеро Пряжинского района

Dekoin D. Jälles tutkindoloi – huogavumah // Oma Mua. – 2000. – 1. kezäk.

[Декойн Д. После уроков – отдыхать]

1 июня – День защиты детей

Dekoin D. Korvois kuadoi vikse hüväkse // Oma Mua. – 2000. – 15. kezäk.

[Декойн Д. Сильный дождь к добру]

8 июня – День Республики Карелия. Утром в соборе А. Невского прошла служба, а все основные мероприятия, несмотря на сильный дождь, состоялись на пл. Кирова.

Eloru-pruazniekku // Oma Mua. – 2000. – 13. heinük.

[Праздник «Древо жизни»]

8 июля в с. Шелтозеро Прионежского района уже в 13 раз прошел праздник «Древо жизни». Гости посетили этнографический музей, на берегу Онежского озера состоялся концерт.

«Oma Mua» ühtii Petroskoin päiväh // Oma Mua. – 2000. – 29. kezäk.

[«Oma Mua» сходила на День Петрозаводска]

Редакция газеты «Oma Mua» приняла участие в традиционной «Аллее прессы», которая открывается в День города на набережной Петрозаводска.

Uudenvuoden kuusijuhla Kontupohjassa // Karjalan Sanomat. – 2000. – 12. tammik. – S. 5.

[Новогодняя елка в Кондопоге]

О праздновании Нового года в г. Кондопога

Voutilainen P. Ortjon kezäpruazniekku Haikol'as // *Oma Mua.* – 2000. – 13. heinäk.

[Воутилайнен П. Летний праздник Ортъе в Хайколе]

Во второе воскресенье июля в д. Хайкола Калевальского района на родине писателя О. Степанова проходит летний праздник.

Voutilainen P. Haikolan kesäpraasniekassa muisteltiin Ortjoa // *Karjalan Sanomat.* – 2000. – 15. heinäk. – S. 6.

[Воутилайнен П. На летнем празднике в Хайкола вспоминали Ортъе]

Праздничные мероприятия включают в себя посещение могилы писателя О. Степанова, а также программу с народными песнями, танцами и играми.

Väljämäki I. Museo järjesti lapsille joulumatkoja menneisyyteen // *Karjalan Sanomat.* – 2000. – 1. tammik. – S. 3.

[Вьяльмяки И. Музей организовал для детей рождественское путешествие в прошлое]

Сотрудники краеведческого музея встретили вместе с детьми Рождество. На празднике прозвучали отрывки из Библии, рождественские сказки. Завершил встречу мастер-класс по изготовлению рождественских украшений.

Äijypäivü – pühä päivü // *Oma Mua.* – 2000. – 4. orask.

[Пасха – святой день]

Во вновь открывшемся кафедральном соборе А. Невского в Петрозаводске прошла служба. К Пасхе из Москвы была привезена икона.

2001

Antonova N. Lehti-Iivana oli ves's'el da bohattu // *Oma Mua.* – 2001. – 12. heinäk.

[Антонова Н. Летний Иванов день был веселый и богатый]

О праздновании Иванова дня в д. Вокнаволок Калевальского района. В эти дни начинали делать веники и собирать лечебные травы.

Antonova N. Vladimir Brendojev haaveili, että livvin kieli eläisi ja lämmittäisi sydäntä // Karjalan Sanomat. – 2001. – 19. syysk. – S. 7.

[Антонова Н. Владимир Брендоев мечтал, чтобы ливвиковский язык жил и согревал сердца]

V этом году состоялся первый фестиваль карельской поэзии «Täs sunnugnappan minin algi...» («Здесь родины моей начало...»), который прошел в г. Олонец на родине основоположника карельской литературы Владимира Брендоева.

Čikina N. Runoilijan muissolla omistettu // Vienan Karjala. – 2001. – 27. syysk.

[Чикина Н. Памяти поэта посвящается]

4–6 сентября в Олонце прошел фестиваль карельской поэзии «Täs sunnugnappan minin algi...» («Здесь родины моей начало...»), посвященный 70-летию юбилею поэта В. Брендоева.

Jegorova J. Vahnembile – ilokse, nuorile – mielekse // Oma Mua. – 2001. – 17. orask.

[Егорова Е. Старшим – в радость, молодым – в удовольствие]

V рамках подготовки к фестивалю карельской поэзии, который состоится в сентябре, в школах г. Олонца проводились конкурсы чтецов и детского рисунка на тему: «Täs sunnugnappan minin algi...» («Здесь родины моей начало...»).

Makarov V. Hanhele – jüväine, ižändäle – televiizoru // Oma Mua. – 2001. – 17. orask.

[Макаров В. Гусю – зернышко, хозяину – телевизор]

V мае в Олонце состоялся первый Гусиный фестиваль.

Makarov V. Täütettähes kalakorvot // Oma Mua. – 2001. – 5. heinük.

[Макаров В. Пусть наполнятся ушаты рыбы]

V июле отмечается «День рыбака»

Melentjev V. Kesällä ei ole joutuo ikävöimäh // Vienan Karjala. – 2001. – 12. heinäk.

[Мелентьев В. Летом нет времени скучать]

16 июня в п. Калевала прошел праздник ухтинских карелов, на который съехались гости из Калевальского района и Финляндии. По традиции праздник начался с игры в рюхи (кууккя). Продолжил спортивную часть футбольный матч.

Mironova V. Iivanankülüs ori lembie nostua // Oma Mua. – 2001. – 5. heinük.

[Миронова В. В бане на Иванов день попробуй поднять лемби]

О способах повышения лемби у девушки во время празднования Иванова дня.

Petroskoï vuozï vuottu čomenou da parenou // Oma Mua. – 2001. – 5. heinük.

[Петрозаводск год от года становится красивее и лучше]

В конце июня г. Петрозаводск отметил свой очередной день рождения. Подарком для жителей и гостей столицы стал музей порта «Петровская гавань».

Semakova I. Pyhän Iivanan aika Vuokkiniemessä // Vienan Karjala. – 2001. – 26. heinäk.

[Семакова И. Время Святого Ивана в Вокнаволоке]

О праздновании Иванова дня в д. Вокнаволок Калевальского района

Šallun A. «Äijpäivü tuli juhlien juhaksi ta riemujen riemuksi» // Oma Mua. – 2001. – 19. sulak.

[Шаллун А. «Пасха – праздник праздников и радость радостей»]

Рождество и Пасха – два самых больших праздника.

Veikkolainen I. Kevät otettiin vastaan Tšalnassa // Karjalan Sanomat. – 2001. – 24. maalisk. – S. 8.

[Вейкколайнен И. Весну встречали в Чалне]

О праздновании Масленицы в п. Чална Пряжинского района

Voutilainen P. Ortjo vain väkie Haikol'ah houkuttelou // Vienan Karjala. – 2001. – 12. heinäk.

[Воутилайнен П. Ортъе только народ в Хайколю заманивал]
На родине писателя О. Степанова прошел летний праздник.

Voutilainen P. Ort'on hengi eläü Haikol'as // Oma Mua. – 2001. – 12. heinük.

[Воутилайнен П. Дух Ортъе живет в Хайколе]
На летнем празднике в д. Хайколя Калевальского района состоялось традиционное посещение могилы О. Степанова.

2002

Ivanov D. Petroskoissa pidettiin sotilasparaati // Karjalan Sanomat. – 2002. – 15. toukok. – S. 3.

[Иванов Д. В Петрозаводске прошел военный парад]
День Победы в Великой Отечественной войне начался в Петрозаводске с возложения венков к могиле Неизвестного солдата, памятникам воинам, погибшим в Афганистане и Чечне. В 12 часов на пл. Кирова состоялся военный парад.

Karhu T., Roiha M. Petroskoin päivää vietettiin iloisesti ympäri kaupunkia // Karjalan Sanomat. – 2002. – 3. heinäsk. – S. 1, 3.

[Карху Т., Ройха М. День Петрозаводска провели весело по всему городу]

Петрозаводск отметил очередной день рождения. Основные мероприятия прошли на набережной Онежского озера. На пл. Кирова состоялся конкурс на лучшую скульптуру из воздушных шаров.

Kemppainen M. Vladimir Brendojevan mustokse // Oma Mua. – 2002. – 12. süvüsk.

[Кемпайнен М. Памяти Владимира Брендоева]
В начале сентября в Олонце состоялся фестиваль карельской поэзии «Здесь родины моей начало...». Традиционно мероприятия начались с посещения могилы поэта. На празднике собравшиеся читали стихи В. Брендоева и вспоминали его. Завершился фестиваль «Круглым столом», на котором были подведены итоги фестиваля.

Kiuru V. Hiihtojuhla onnistui lämpimälläkin säällä // Karjalan Sanomat. – 2002. – 23. helmik. – S. 8.

[Киуру В. Лыжный праздник удался и в теплую погоду]

Kаждый год в Петрозаводске в местечке Фонтаны проходит зимний праздник. На трассе «Зимних фонтанов» соревнуются как профессиональные лыжники, так и любители.

Krasavtseva N. Aunuksen pakkasukkokisojen pitäminen kyseenalaista // Karjalan Sanomat. – 2002. – 6. marrask. – S. 8.

[Красавцева Н. Проведение олонецких игр Дедов Морозов под вопросом]

В шестой раз планируется проведение в г. Олонец игр Дедов Морозов. Поскольку финансирование праздника проходит за счет бюджета города, в этом году они под вопросом.

Melentjeva O. Kalakunda – festivali sai hyvän alun // Vienan Karjala. – 2002. – 13. kesäk.

[Мелентьева О. Калакунда – фестиваль получил хорошее начало]

О рыбном фестивале Калакунда.

Mihailov P. Joga kala – hyvä kala kalattomal aijal // Oma Mua. – 2002. – 12. kezäk.

[Михайлов П. На безрыбье – каждая рыба хорошая]

На рыбном фестивале Калакунда был организован лов рыбы в р. Лососинка.

Remšujeva R. Il’l’anpäiväkse ainos käüdih Vuokkiniemeh // Oma Mua. – 2002. – 22. elok.

[Ремшуева Р. На Ильин день всегда ездили в Вокनावолок]

О праздновании Ильина дня в д. Вокनावолок Калевальского района

Roiha M. Haikolassa vietettiin komeasti pruasniekkaa // Karjalan Sanomat. – 2002. – 13. heinäk. – S. 1, 3.

[Ройха М. В Хайкола провели роскошный праздник]

Уже в третий раз в д. Хайколя Калевальского района прошел летний праздник. Он начался в д. Кепа у здания средней школы, которой в этом году было присвоено имя О. Степанова. Состоялось традиционное посещение могилы земляка. Финский писатель М. Ниеминен представил новое издание романа О. Степанова «Родичи».

Tänään juhliitaan Karjalan tasavallan päivää // Karjalan Sanomat. – 2002. – 8. kesäk. – S. 3.

[Сегодня празднуют День Республики Карелия]

8–9 июня по всей республике проводятся праздничные мероприятия. «Изюминкой» праздника в Петрозаводске в этом году стал международный фестиваль «Калакунда». Всех любителей рыбной ловли ждали в пойме р. Лососинки, где были организованы соревнования.

2003

Eri maissa ovat omat uudenvuoden perinteensä // Karjalan Sanomat. – 2003. – 31. jouluk. – S. 9.

[В разных странах свои новогодние традиции]

О том, как справляют Новый год в Китае, Польше, Венгрии и других странах.

Hüviä brihastandua da neijiständiä uvves vuvves! // Oma Mua. – 2003. – 1. pakkask.

[Хорошо погулять в новом году!]

О том, как в Центре национальных культур г. Петрозаводска праздновали Рождество (Pikkijoulu).

Inkeri-liitossa tavattiin joulutunnelmissa / IK // Karjalan Sanomat. – 2003. – 24. jouluk. – S. 15.

[В ингерманландском обществе царил рождественская атмосфера]

В Центре национальных культур г. Петрозаводска состоялся рождественский вечер. На празднике звучали рождественские

песни, свои стихи читал поэт А. Мишин, с новой программой выступил хор «Инкери».

Joulupaaston aika suo mahdollisuuden hiljaisuudelle // Karjalan Sanomat. – 2003. – 10. jouluk. – S. 14.

[Во время рождественского поста ведите себя как можно тише]

О том, что такое рождественский пост и как себя к нему подготовить.

Kallehin pruazniekku Spuasan roindu // Oma Mua. – 2003. – 1. pakkask.

[Самый дорогой праздник Рождество Христово]

7 января православные празднуют Рождество Христово. История этого праздника в России. Особенности встречи Рождества карелами.

Mironova V. Älgiät Sündüü suututakkua // Oma Mua. – 2003. – 1. pakkask.

[Миронова В. Не сердите Сюндю]

С 7 по 18 января святочное время. В это время во всех делах помогает Сюндю. Сюндю спускается на землю и ходит среди людей.

Mironova V. Pakkasüöl voibi ennustua tuliedu elaiqua // Oma Mua. – 2003. – 16. pakkask.

[Миронова В. В морозную ночь можно предсказать будущее]

Святочные гадания.

Mitä syödä juhlassa jottei syö liikaa // Karjalan Sanomat. – 2003. – 31. jouluk. – S. 9.

[Что есть в праздник, чтобы не съесть лишнего]

О новогодних блюдах праздничного стола

Ogneva O. Puanärvi toivou nähä huomisen // Vienan Karjala. – 2003. – 28. elok.

[Огнева О. Панозеро хочет увидеть завтра]

По инициативе финского фонда «Юминкеко» с 2000 года в д. Панозеро возрожден праздник Ильин день. Начинается он со службы в церкви, а заканчивается песнями и танцами у костра.

Rahomov M. Raštav // Oma Mua. – 2003. – 1. pakkask.

[Пахомов М. Рождество]

Библейский сюжет о Рождестве.

Remsuјеva M. Ihmiset oltih valmehet irtautumah // Vienan Karjala. – 2003. – 14. elok.

[Ремшуева М. Народ был готов «оторваться»]

Ильин день – старый деревенский праздник, который издревле проводится в Вокнаволоке. Существует целый ряд народных примет этого дня. Современная традиция включает в себя службу в церкви и народные русские игры, которые организует местный Дом культуры.

Šallun A. Vladimir Brendojev – anuksenmualazien kebjendäi // Oma Mua. – 2003. – 11. süvüsk.

[Шаллун А. Владимир Брендоев – помощник олончан]

О ежегодном фестивале карельской поэзии «Здесь родины моей начало...»

Uusi vuosi alkaa juhlasta // Karjalan Sanomat. – 2003. – 31. jouluk. – S. 8.

[Новый год начинается с праздника]

О приметах на Новый год.

2004

Abramov N. Sabantuihin kuuluu kansallisia urheilukilpailuja // Karjalan Sanomat. – 2004. – 14. heinäk. – S. 13.

[Абрамов Н. На Сабантуе проводятся народные спортивные соревнования]

С 1997 года по инициативе Общества татарской культуры «Дуслар» в Карелии ежегодно проводится татаро-башкирский

праздник Сабантуй. Сабантуй богат традиционными спортивными играми: бег в мешках, лазание на столб, бой мешками на бревне. «Гвоздем» программы праздника является борьба «курэши».

Abramov N. Vepsäläisen kulttuurin vaalijat kokoontuivat Vinnitsan volostissa // Karjalan Sanomat. – 2004. – 7. heinäk. – S. 8.

[Абрамов Н. Хранители вепсской культуры собрались в Виннице]
О традиционном вепсском празднике «Древо жизни».

Filippova J. «...No kuibo eliä suvaiččemattah...» // Oma Mua. – 2004. – 12. tuhuk.

[Филиппова Е. «...Как прожить не влюбляясь...»]
О празднике «День Святого Валентина».

Filippova J. Pühittäjän harču: vuassu da leibü // Oma Mua. – 2004. – 26. tuhuk.

[Филиппова Е. Пицца постника: квас да хлеб]
После масленичной недели наступает Великий пост, который длится 7 недель. О том, что есть и как себя вести, соблюдая пост.

Georgijevskii O. Anuksen mua – hanhien piälinnu // Oma Mua. – 2004. – 13. orask.

[Георгиевский О. Олония – столица гусей]
«Олония – гусиная страна» – такое название получил ежегодный гусиный фестиваль, проводимый в мае в Олонце. Кульминацией праздника являются гусиные бега.

Kornin M. «Tiä ku vel’l’iä sanal hel’l’äl jogatoštu vastatah...» // Oma Mua. – 2004. – 1. heinük.

[Корнин М. «Здесь как брата нежными словами каждого встречают...»]
О праздновании Дня города Олонца.

Tazavallan päivü Petroskois // Oma Mua. – 2004. – 10. kezäk.

[День республики в Петрозаводске]
О праздновании Дня Республики Карелия в г. Петрозаводске

Kemppainen M. Festivali Aunuksen mualla keräsi runouven ystävie // Vienan Karjala. – 2004. – 23. syysk.

[Кемпайнен М. Фестиваль на Олонецкой земле собрал друзей поэта]

В начале сентября собрались в г. Олонце любители карельской поэзии на фестивале «Здесь родины моей начало...». После посещения могилы В. Брендоева состоялись встречи поэтов со школьниками.

Puoroin L. Petroskoin pruazniekku gostien silmil // Oma Mua. – 2004. – 1. heinük.

[Пуоройн Л. Праздник Петрозаводска глазами гостей]

О ежегодном празднике «День города Петрозаводска».

Timonen A. Ikuni maineh sankariloilla! // Vienan Karjala. – 2004. – 13. orask.

[Тимонен А. Вечная память героям!]

О праздновании Дня Победы.

Timonen A. Hyvie tietoja ta rauhallista taivasta lapsilla! // Vienan Karjala. – 2004. – 9. syysk.

[Тимонен А. Хороших знаний и мирного неба детям!]

О праздновании Дня знаний.

Äijänpäivän kel teidü, karjalazet // Oma Mua. – 2004. – 8. sulak.

[С Пасхой вас, карелы]

О праздновании Пасхи, которая начинается со службы в церкви. Праздничный стол украшают крашеными яйцами, куличами, свиной, бараниной и пасхой.

2005

Filippova J. «Ongo Petroskoi kaunis linnaine...» // Oma Mua. – 2005. – 30. kezäk.

[Филиппова Е. «Петрозаводск – красивый городок...»]

О праздновании Дня города Петрозаводска.

Kemppainen R. Täl mual meijän juuret // Oma Mua. – 2005. – 18. elok.

[Кемпайнен Р. На этой земле наши корни]

O летнем празнике д. Колатсельга Пряжинского района.

Mironova V. Pruasniekat Rostuosta Vieristäh // Vienan Karjala. – 2005. – 27. helmik.

[Миронова В. Праздники от Рождества до Крещения]

V святочное время люди ходили друг к другу в гости. Молодежь пела и танцевала. В праздники существовали свои приметы, например, на Крещение нельзя было брать топор в руки, ходить в лес.

Nieminen A. Karjalassa kuuluttih kaunehimmat rostuolaulut // Vienan Karjala. – 2005. – 27. helmik.

[Ниеминен А. В Карелии были слышны самые красивые рождественские песни]

O традиции встречи Рождества Христова в Беломорской Карелии.

Puoroin L. Rastavan päivükečoi Vieljärves // Oma Mua. – 2005. – 13. pakkask.

[Пуоройн Л. Рождественские посиделки в Ведлозере]

O традиции встречи Рождества Христова в с. Ведлозеро Пряжинского района.

Romanov V. Ilmudesantu-joukkoloile – 75 vuotta // Oma Mua. – 2005. – 4. elok.

[Романов В. Воздушно-десантным войскам – 75 лет]

2 августа в России отмечается День воздушно-десантных войск. По традиции десантники встречаются у памятника «Черный тюльпан» в г. Петрозаводске. Они вспоминают своих товарищей, погибших во время боевых действий в Афганистане, поют военные песни.

Romanov V. Kindahas vai nagretah // Oma Mua. – 2005. – 23. kezäk.

[Романов В. В Киндасове смеются]

О ежегодном празднике юмора в д. Киндасово Пряжинского района

Sündü heittüü – tieduo tuou / Valm. V. Mironova // Oma Mua. – 2005. – 13. pakkask.

[Сюндю спускается – знание приносит]

Святочные гадания

Viglijeva M. Näi maltoi jättiä oman jälleen... // Oma Mua. – 2005. – 15. süvüsk.

[Виглиева М. Он умел оставить свой след...]

В Олонце прошел традиционный фестиваль карельской поэзии «Täs sunnugnappan minun algi...» («Здесь родины моей начало...»), посвященный памяти поэта В. Брендоева.

2006

Armahat naiset! // Vienan Karjala. – 2006. – 9. kevätk.

Дорогие женщины!

Поздравление к Международному женскому дню 8 марта

Jershova A. Keväs vezi ja Randaine esiintyivät vepsäläisjuhlassa // Karjalan Sanomat. – 2006. – 21. kesäk. – S. 11.

[Ершова А. «Кевäs vezi» и «Randaine» выступали на вепском празднике]

Состоялся ежегодный вепский праздник “Древо жизни”. В этом году героем праздника стал петух.

Jeršova O. Naikol’an festivali // Vienan Karjala. – 2006. – 13. heinäk.

[Ершова О. Фестиваль в Хайколя]

В д. Хайколя Калевальского района прошел фестиваль, на котором пели и плясали, вспоминая своего земляка – писателя О. Степанова.

Karjalan Tasavallan päivä // Vienan Karjala. – 2006. – 8. kesäk.

[День Республики Карелия]

О праздновании Дня Республики Карелия в Петрозаводске.

Kolomainen I. Juhannusta juhliittiin riemuisasti // Karjalan Sanomat. – 2006. – 5. heinäk. – S. 15.

[Коломайнен И. Иванов день праздновали весело]

Ежегодно в разных местах проживания ингерманландцев проходит празднование Иванова дня. В программе праздника были музыка, танцы, прыжки через костер.

Petroskoi – 303 vuotta // Vienan Karjala. – 2006. – 22. kesäk.

[Петрозаводск – 303 года]

О праздновании Дня города Петрозаводска.

Remsujeva M. Loittoni Voiton päivä // Vienan Karjala. – 2006. – 11. orask.

[Ремшуева М. Далекий день победы]

9 мая в России отмечается День победы советского народа в Великой Отечественной войне.

Remsujeva R. Liäkintäalanruatajien päivä // Vienan Karjala. – 2006. – 22. kesäk.

[Ремшуева Р. День медицинских работников]

В июне отмечают свой профессиональный праздник медицинские работники.

Romanov V. Olgua tervehen, armahat! // Oma Mua. – 2006. – 9. kevätk.

[Романов В. Будьте здоровы, дорогие!]

8 марта – Международный женский день.

Sidorkin V. Juhannus Käjenvuaralla // Vienan Karjala. – 2006. – 13. heinäk.

[Сидоркин В. Иванов день в Кяйенваара]

О праздновании Иванова дня ингерманландцами.

Timonen A. Kiestinkissä kosjottih rakkahutta // Vienan Karjala. – 2006. – 13. heinäk.

[Тимонен А. В Кестеньге сватались к любимым]

В п. Кестеньга Лоухского района прошел летний праздник, на котором был разыгран обряд сватовства.

Tuogah pruazniekku iluo kaikile! / Valm. V. Mironova // Oma Mua. – 2006. – 20. sulak.

[Пусть праздник приносит радость всем!]

О том, как отмечать Пасху.

Uskojen valosa Äijärpäivä / Valm. M. Remsujeva // Vienan Karjala. – 2006. – 13. sulak.

[Пасха в свете веры]

О том, что значит Пасха для верующих и как подготовиться к празднику.

Äijärpäivü / Valm. T. Ščerbakova // Oma Mua. – 2006. – 20. sulak.

[Пасха]

О том, как отмечать Пасху.

2007

Filippova J. Pakkasukot opitah omii vägilöi Aunuksen mual // Oma Mua. – 2007. – 13. talvik.

[Филиппова Е. Деды Морозы пробуют свои силы на олонецкой земле]

1 декабря в восьмой раз в Олонце прошли «Олонецкие игры Дедов Морозов». В этом году выбрали самого сильного и смелого Деда Мороза.

Karjalan Tasavallan päivä // Vienan Karjala. – 2007. – 14. kesäk.

[День Республики Карелия]

8 июня 1920 года была основана Карельская Трудовая Коммуна, впоследствии ставшая республикой. Праздничные мероприятия начались с возложения венков к могиле Неизвестного солдата в Петрозаводске.

Lettijeva G. Elävät muissetah... // Vienan Karjala. – 2007. – 10. orask.

[Леттиева Г. Живые помнят...]

По всей Карелии отмечался праздник День Победы.

Onnittelut kotimuan puolistajilla! // Vienan Karjala. – 2007. – 22. tuisk.

[Поздравления защитникам Отечества!]

23 февраля в России отмечается День защитника Отечества.

Spitsina M. Kotihaltija ta intijani Kintahän pruasniekassa // Vienan Karjala. – 2007. – 28. kesäk.

[Спицына М. Домовой и индеец на киндасовском празднике]

Уже 22 года маленькая карельская деревня Киндасово встречает всех, кто любит смеяться и шутить. Открыл праздник гимн д. Киндасово, который исполнила фольклорная группа из Пряжи. Шутки начались еще на киндасовской «таможне».

Stafejeva L. Elvytetty pruazniekku // Oma Mua. – 2007. – 31. orask.

[Стафеева Л. Возрожденный праздник]

Уже в третий раз в мае в д. Юргилица, которой в этом году исполнилось 425 лет, проводят праздник, посвященный Св. Николаю Чудотворцу. Гостей встречали с кофе и пирогами и красивыми карельскими песнями.

Timonen A. Pyhien apostoloin päivy Kalevalas // Oma Mua. – 2007. – 16. elok.

[Тимонен А. День святых апостолов в Калевале]

12 июля в п. Калевала прошел день памяти первоверховных апостолов Петра и Павла. Мероприятия начались с церковной службы на кладбище.

Volodtshenkov M. Pakkasukot loivat joulutunnelmaa // Karjalan Sanomat. – 2007. – 12. jouluk. – S. 1, 3.

[Володченков М. Деды Морозы создали рождественскую атмосферу]

Прошли традиционные игры Дедов Морозов в Олонце.

Vuven 2007 pravoslavnoit kirikköpruazniekat // Oma Mua. – 2007. – 11. pakkask.

[Православные церковные праздники 2007 года]

Список

2008

Abramov N. Vepsäläisiä kaunottaria hailtiin Vinnitsassa // Karjalan Sanomat. – 2008. – 2. heinäk. – S. 15.

[Абрамов Н. Вепскими красавицами восхищались в Виннице]

В этом году вепсский праздник «Древо жизни» прошел в с. Винница Ленинградской области. Карелию на нем представляли «Noid» и «Randaine». Праздник начался с традиционного шествия по улицам. У присутствующих была возможность познакомиться с выделкой кожи, чистой лосося, а в конце праздника отведают ухи.

Bel'akova I. Roštuo yliopistossa // Vienan Karjala. – 2008. – 9. pakkaisk.

[Белякова И. Рождество в университете]

О традиции празднования Рождества на факультете Прибалтийско-финской филологии и культуры Петрозаводского государственного университета.

Kirikön puuasniekkoja // Vienan Karjala. – 2008. – 9. pakkaisk.

[Церковные праздники]

Список

Kokko W. Inkerimaalla pidettiin 20. juhannusjuhlat // Karjalan Sanomat. – 2008. – 16. heinäk. – S. 9.

[Кокко В. В Ингерманландии в 20 раз отметили Иванов день]

С 1989 года «Союз ингерманландских финнов» организует в разных местах проживания ингерманландцев праздник Иванов день. В этом году он прошел в местечке Тайцы.

Koskela K. Juhlassa riitti menoa // Karjalan Sanomat. – 2008. – 2. heinäk. – S. 3.

[Коскела К. На празднике прошел обряд]

Петрозаводск отметил свое 305-летие. В разных уголках города было организовано свыше 70 выставок, концертов, соревнований и фестивалей. В этом году традиционное карнавальное

шествие было посвящено морской тематике, главным событием которого стал морской фестиваль для молодежи «Люди ветра».

Petroskoï juhliu 305-vuotispäivyä / Valm. N. Vorobei // Vienan Karjala. – 2008. – 25. kesäk.

[Петрозаводск празднует 305-летие]

Об истории города

Petrova M. Äänisen regatta starttasi // Karjalan Sanomat. – 2008. – 9. heinäk. – S. 1, 3.

[Петрова М. Стартовала «Онежская регата»]

В акватории Онежского озера стартовала традиционная парусная регата. В этом году ее открыли Боги воды: карельский Ахти, вепсский Ведехине и русский Нептун. После культурной программы начались соревнования.

Žmirova J. Pakkaine kučču kaikkie ativoih // Vienan Karjala. – 2008. – 24. talvik.

[Жмырова Е. Паккайне приглашает всех в гости]

Новый год – народный праздник. У каждого народа свои символы. У карелов свой Дед Мороз, его имя Паккайне. Родился он 1 декабря на олонейской ярмарке. С тех пор в этот день в г. Олонце проводятся «Олонейские игры Дедов Морозов».

Uuvven Vuuvven ta kuusen istorijasta // Vienan Karjala. – 2008. – 9. pakkaisk.

[Об истории Нового года и елки]

Празднование традиционного Нового года в России началось со времен Петра I.

2009

Borisova O. Pruasniekka Venehjärveššä // Vienan Karjala. – 2009. – 9. šyüşk.

[Борисова О. Праздник в Суднозере]

27 августа в деревне прошел древний языческий праздник жертвоприношения барана, на который съехались гости из Костомукши, Вокнаволока и Финляндии.

*Judina N. Aunuš täytti 360 vuotta // Vienan Karjala. – 2009. – 9. šajek.
[Юдина Н. Олонцу исполнилось 360 лет]*

29 сентября официальная дата основания г. Олонца. В этом году праздничные мероприятия открыли соревнования велосипедистов-дошкольников «Велобум». Также состоялся форум «Мы – часть России».

Luzganova G. Kalaštajat ta Neptuni Sohjanankošken pruasniekašša // Vienan Karjala. – 2009. – 12. elok.

[Лузганова Г. Рыбаки и Нептун на празднике в Софпороге]

Рыболовство – древнейший промысел жителей Софпорога. Каждый год здесь отмечался праздник рыбака, который со временем перерос в праздник деревни. В этом году на празднике выступили артисты местного Дома культуры, фольклорные коллективы. В рамках мероприятия прошли конкурсы «Лучший двор» и «Рыбак 2009».

Mimmoni Pokrova, šemmoni i talvi / Valm. O. Melentjeva // Vienan Karjala. – 2009. – 14. šajek.

[Каков Покров, такова и зима]

14 октября православная церковь отмечает праздник Покрова Пресвятой Богородицы. Этот праздник пришел в Россию из Византии.

Pökšyn`i K. Il`anpäivän pruasniekalla Vuokkiniemeššä // Vienan Karjala. – 2009. – 26. elok.

[Пёкшюни К. На празднике Ильина дня в Вокнаволоке]

В д. Вокнаволок прошел праздник Ильин день. Силами местного Дома культуры жителям была представлена театральная постановка.

Rugojeva A. Kuušiniemi kučšuu pruasniekkah // Vienan Karjala. – 2009. – 8. heinäk.

[Ругоева А. Куусиниеми приглашает на праздник]

Поселок Куусиниеми расположен на берегу о. Куйтто в Калевальском районе. История его начинается со времен формирования здесь лесопункта. В этом году Кууминиеми исполняется 60 лет.

Slepkov V. Meččä on Karjalan talouden perusta // Vienan Karjala. – 2009. – 23. šuušk.

[Слепков В. Лес – основа хозяйства Карелии]

20 сентября – день работников лесной промышленности.

Spitsina M. Kyyhkyni lenteli Brendojevin festivaalissa // Vienan Karjala. – 2009. – 9. šuušk.

[Спицына М. Голубь летал на фестивале Брендоева]

В Олонце прошел IX фестиваль карельской поэзии «Täs sunnupanna minin algi...» («Здесь родины моей начало...»), в котором приняли участие карельские писатели, журналисты, учителя, работники культуры. Начался праздник с возложения венков к памятной доске у дома, где жил В. Брендоев и поездкой на кладбище.

2010

BehtereV V. Pohjolan emännän juhlassa oli hauskaa // Karjalan Sanomat. – 2010. – 25. elok. – S. 6.

[Бехтерев В. На празднике хозяйки Севера было весело]

О празднике «Хозяйка Севера» в п. Лоухи Лоухского района

«Elonpu-2010» Vidl-kyläs // Oma Mua. – 2010. – 16. kezäk.

[«Древо жизни-2010» в с. Винницы]

О празднике «Древо жизни» у вепсов

Narakka D. Vatjalaiset juhliivat // Karjalan Sanomat. – 2010. – 1. syysk. – S. 9.

[Харакка Д. Водь празднует]

10 июля в д. Луца Ленинградской области прошел летний праздник водской культуры.

*Migunova J. Ei istuta kois heččuilčat // Oma Mua. – 2010. – 20. tuhuk.
[Мигунова Е. Не сидят дома савиновцы]
В д. Савиново встречали масленицу. На празднике состоялись
соревнования «Лучший лыжник».*

*Rantanen A. Elämänpuuta juhliittiin Oshtan kylässä // Karjalan
Sanomat. – 2010. – 1. syysk. – S. 6.*

[Рантанен А. «Древо жизни» праздновали в селе Ошта]
*О праздновании вепского праздника «Древо жизни» в с. Ошта
Вологодской области. Для гостей была приготовлена домашняя
выпечка и другие блюда вепской кухни. Закончился праздник пес-
нями и танцами.*

*Rantanen A. Jyskyjärvi juhlii merkkipäiväänsä // Karjalan Sanomat. –
2010. – 25. elok. – S. 6.*

[Рантанен А. Юшкозеро справляет юбилей]
*В этом году д. Юшкозеро Калевальского района исполнилось
425 лет. По этому случаю прошли праздничные мероприятия.*

*Rantanen A. Karjalaiset kunnioittavat omaperäistä kulttuuriaan //
Karjalan Sanomat. – 2010. – 18. elok. – S. 12.*

[Рантанен А. Карелы уважают самобытную культуру]
*В д. Колатсельга Пряжинского района состоялся летний
праздник.*

*Sidorkin V. Vepšäläini Elon pu // Vienan Karjala. – 2010. – 23. kesäk.
[Сидоркин В. Вепское «Древо жизни»]
О праздновании вепского праздника «Древо жизни» в с. Ошта
Вологодской области.*

*Sinitskaja N. «Vie eläy sana karjalaine...» // Oma Mua. – 2010. –
28. sulak.*

[Синицкая Н. «Еще живет слово карельское...»]
*В рамках подготовки к фестивалю В. Брендоева, который
пойдет в сентябре, в школах г. Олонца проводились конкурсы на
лучшего чтеца.*

Trofimova M. Kel'1'uniemen pruzniekat // Oma Mua. – 2010. – 27. pakkask.; 3. tuhuk.

[Трофимова М. Праздники Келлюниеми]

В Кельнаволоке (Олонецкий р-он) было четыре главных праздника: зимний праздник в честь св. Николая Чудотворца, весенний – Троица и два осенних – Успение Пресвятой Богородицы и Воздвижение Честного и Животворящего Креста Господня.

Uhtuon karjalazien pruzniekku Kalevalas // Oma Mua. – 2010. – 16. kezäk.

[Праздник ухтинских карелов в Калевале]

12 июня в п. Калевала прошел традиционный летний праздник Иванов день. В нем участвовали карелы Калевальского района и Финляндии. Начался праздник с игры в рюхи (кууккя), а продолжился песнями и танцами.

Uuvven 2010 pravoslavnoit kirikköpruzniekat // Oma Mua. – 2010. – 13. pakkask.

[Православные церковные праздники 2010 года]

Список

**ПРАЗДНИЧНАЯ КУЛЬТУРА НА СТРАНИЦАХ
НАЦИОНАЛЬНЫХ ГАЗЕТ РЕСПУБЛИКИ КАРЕЛИЯ
(1993–2011 гг.)**

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Составители Н.Ю.Кирикова, Н.В.Чикина

Сдано в печать 05.10.11. Формат 60x84¹/₁₆.

Гарнитура «Times». Печать офсетная.

Уч.-изд. л. 1,1. Усл.-печ. л. 2,0. Тираж 180. Изд. № 236. Заказ 993

Карельский научный центр РАН
Редакционно-издательский отдел
185003, Петрозаводск, пр. А. Невского, 50